

RAPPORT
ANNUEL
JAHRESBERICHT
2018



Promotion de la santé
et prévention
Gesundheitsförderung
und Prävention

AVRIL / APRIL 2019

COMMUNES / GEMEINDEN
ECOLLES / SCHULEN
ENTREPRISES
UNTERNEHMEN
JEUNES / JUGENDLICHE
MILIEU SPORTIF
SPORTBEREICH
MILIEU FESTIF
FESTBEREICH
PARENTS / ELTERN
INSTITUTIONS
INSTITUTIONEN

SOMMAIRE • INHALT

EDITO	3
DIRECTION • DIREKTION	4-5
INFORMATION & PROJETS • INFORMATION & PROJEKTE	6-7
RUE & RÉALISATIONS • STRASSE & PROJEKTREALISATION	8-9
RESSOURCES & DÉVELOPPEMENT • RESSOURCEN & ENTWICKLUNG	10-11
PRÉFORMATION PROFESSIONNELLE • BERUFLICHE VORBILDUNG	12-13
CENTRES D'ANIMATION SOCIOCULTURELLE • ZENTREN FÜR SOZIOKULTURELLE ANIMATION	14-15
LES COMPTES • DIE JAHRESRECHNUNG	16-17
LE COMITÉ, L'ÉQUIPE • DER VORSTAND, DAS TEAM	18
REMERCIEMENTS, IMPRESSUM • DANK, IMPRESSUM	19



Promotion de la santé
et prévention
Gesundheitsförderung
und Prävention

ASSOCIATION REPER, Fribourg
Organisme reconnu d'utilité publique,
issue de la fusion du 4 avril 2006 de
• la LIFAT, fondée en 1956
• RELEASE, fondé en 1972

En réponse aux risques que présentent certains comportements ou certaines formes de consommation, l'association REPER s'emploie à promouvoir le bien-être et une vie sociale harmonieuse pour chacun-e. Elle contribue à développer l'estime et l'affirmation de soi, l'intégration et l'épanouissement de chaque personne.

VEREIN REPER Freiburger Institution,
als gemeinnützig anerkannt, entstanden am
4. April 2006 aus der Fusion von der
• LIFAT, gegründet 1956 und
• RELEASE, gegründet 1972

Als Antwort auf risikoreiche Verhaltensweisen oder Konsumformen, setzt sich der Verein REPER für das Wohlbefinden aller und die Einbettung in gesunde Lebenswelten ein. Er unterstützt die Entwicklung von Selbstwertgefühl, Selbstbehauptung, Integration sowie Selbstverwirklichung.

LES 5 SECTEURS D'ACTIVITÉ / DIE 5 GESCHÄFTSABTEILUNGEN

INFORMATION & PROJETS / INFORMATION & PROJEKTE

RUE & RÉALISATIONS / STRASSE & PROJEKTREALISATION

RESSOURCES & DÉVELOPPEMENT / RESSOURCEN & ENTWICKLUNG

PRÉFORMATION PROFESSIONNELLE / BERUFLICHE VORBILDUNG

CENTRES D'ANIMATION SOCIOCULTURELLE / ZENTREN FÜR SOZIOKULTURELLE ANIMATION



EDITO

EST-CE QUE LE SECTEUR PARAPUBLIC SOCIAL ÉVOLUE POUR COMBLER UN MANQUE D'ENGAGEMENT DE L'ÉTAT ?

IST MANGELNDES ENGAGEMENT VON STAATLICHER SEITE DER GRUND FÜR DAS WACHSTUM DES HALBSTAATLICHEN SOZIALBEREICHES?

Depuis plus de 10 ans, les collectivités publiques se désengagent de l'aide sociale en raison des programmes d'austérité. L'aide sociale publique se concentre de plus en plus sur le versement des prestations financières, tandis que les associations privées sont toujours plus sollicitées pour le conseil individuel et l'aide juridique, entre autres.

Selon les statistiques officielles, en Suisse, plus d'un million de personnes sont pauvres ou directement menacées de tomber dans la pauvreté et près de 40 000 arrivent en fin de droit chaque année avec une tendance à la hausse, malgré un taux de chômage historiquement bas.

Et sous nos latitudes ? D'après le dernier rapport sur la situation sociale et la pauvreté dans le canton de Fribourg, 3% sont considérés pauvres et 10%, c'est-à-dire environ 30'000 personnes, courent un risque de précarisation élevé. À REPER aussi, nous constatons que toujours plus de personnes sont poussées à la marge en raison du durcissement des conditions économiques. Nous assistons, parfois impuissants, à une privatisation rampante de l'aide sociale alors que la Confédération et les cantons ont pour mandat de garantir le minimum vital.

Dans ce contexte, notre action sur le terrain et nos collaborations avec les autres associations parapubliques du canton deviennent de plus en plus importantes et clairement incontournables pour bien des gens, notamment les jeunes.

Il faut renforcer l'aide sociale publique et nous jouons un rôle fondamental dans cette partition. Ce rapport annuel vous donne un aperçu en décrivant l'action de REPER à travers le spectre de ses coopérations avec les autres associations et foyers éducatifs fribourgeois.

Bonne lecture!



MARKUS BAUMER
Président | Präsident

Seit über 10 Jahren ziehen sich staatliche Einrichtungen aufgrund von Sparprogrammen aus der sozialen Betreuung zurück. Die staatliche soziale Unterstützung beschränkt sich mehr und mehr auf die Auszahlung von Finanzleistungen, während die Nachfrage bei privaten Vereinen u. a. nach persönlicher und rechtlicher Beratung steigt.

Laut offiziellen Statistiken sind in der Schweiz über eine Million Einwohnerinnen und Einwohner arm oder direkt von Armut bedroht, und fast 40 000 werden jedes Jahr ausgesteuert, wobei die Tendenz trotz historisch tiefer Arbeitslosenzahlen steigt.

Und wie steht es in unserem Kanton? Laut dem neuesten „Bericht über die soziale Situation und die Armut im Kanton Freiburg“ gelten 3 % der Bevölkerung als arm und für 10 %, das heisst etwa 30 000 Personen, besteht ein erhöhtes Armutsrisiko. Auch bei REPER stellen wir fest, dass immer mehr Menschen aufgrund der harscheren wirtschaftlichen Bedingungen an den Rand der Gesellschaft gedrängt werden. Wir erleben, manchmal hilflos, eine schleichende Privatisierung der sozialen Unterstützung, obwohl es Aufgabe von Bund und Kantonen ist, ein Existenzminimum zu garantieren.

In diesem Kontext werden unsere Aktivitäten und unsere Zusammenarbeit mit anderen halbstaatlichen Institutionen des Kantons immer wichtiger und für viele, vor allem Jugendliche, unverzichtbar.

Es gilt, die staatliche soziale Unterstützung zu stärken, und wir spielen eine wichtige Rolle dabei. Dieser Jahresbericht soll Ihnen Einblick in die Arbeit von REPER geben und die Zusammenarbeit mit anderen Vereinen sowie Heimen im Kanton Freiburg beschreiben.

Ich wünsche Ihnen eine gute Lektüre!



Promotion de la santé
et prévention
Gesundheitsförderung
und Prävention

«RÉPONDRE À NOTRE MISSION EN TRAVAILLANT AVEC LES ASSOCIATIONS ET LES FOYERS ÉDUCATIFS»

PHILIPPE COTTING
Directeur | Direktor

„UNSERER MISSION GERECHT ZU WERDEN, INDEM WIR MIT VEREINEN UND BILDUNGSEIN- RICHTUNGEN ZUSAMMENARBEITEN“

Tous les secteurs de REPER, au travers de leurs accompagnements socio-éducatifs auprès des jeunes, se trouvent face à la nécessité, voire l'injonction, de collaborer avec les foyers éducatifs ou autres services publics ou parapublics. En effet, ce travail en commun est essentiel pour une optimisation de la prestation proposée aux usagères et usagers.

Cependant travailler ensemble implique souvent d'être confronté-e à des approches et des idéologies parfois différentes. Les professionnel-le-s du social, de part leur culture d'entreprise, ont des stratégies qui leur sont propre. N'oublions pas que les partenariats se nouent par des relations institutionnelles empreintes de convictions et de ressentis qui affectent grandement la mise en œuvre du partenariat.

Aussi pour que ce travail en commun soit le plus pertinent possible, il conviendrait de travailler sur le partenariat lui-même. C'est-à-dire sur la relation des professionnel-le-s entre eux, en travaillant sur leurs intérêts communs ou divergents.

Un tel partenariat ne repose plus uniquement sur le travail d'accompagnement d'une usagère ou d'un usager, mais sur une action réfléchie et concertée entre les différents intervenant-e-s.

Nos collaboratrices et collaborateurs ont pour tâche de collaborer avec chaque actrice et acteur des réseaux des jeunes. Je vous invite à découvrir dans ce rapport 2018, comment ce partenariat se construit.

Bei der sozialpädagogischen Begleitung von Jugendlichen sind alle Abteilungen von REPER darauf angewiesen oder sogar gehalten, mit Erziehungsheimen oder anderen staatlichen oder halbstaatlichen Diensten zusammenzuarbeiten. Diese gemeinsame Arbeit ist wesentlich, um optimale Dienstleistungen anbieten zu können.

Doch bei der Zusammenarbeit ist man häufig mit anderen Ansätzen und Ideologien konfrontiert. Fachleute aus dem Sozialbereich haben durch die Kultur ihres Arbeitgebers jeweils ganz eigene Strategien. Denken wir daran, dass unsere Partnerschaften auf einem institutionellen Austausch basieren, der von Überzeugungen und Einstellungen geprägt ist.

Auch damit diese gemeinsame Arbeit bestmöglich verläuft, sollte stets an der Partnerschaft selbst gearbeitet werden, das heisst an der Beziehung unter den Fachleuten, an ihren gemeinsamen oder abweichenden Interessen.

Eine solche Partnerschaft beruht nicht nur auf der gemeinsamen Begleitung eines Leistungsnehmers, sondern auch auf einer durchdachten und unter den verschiedenen Akteuren abgestimmten Aktion.

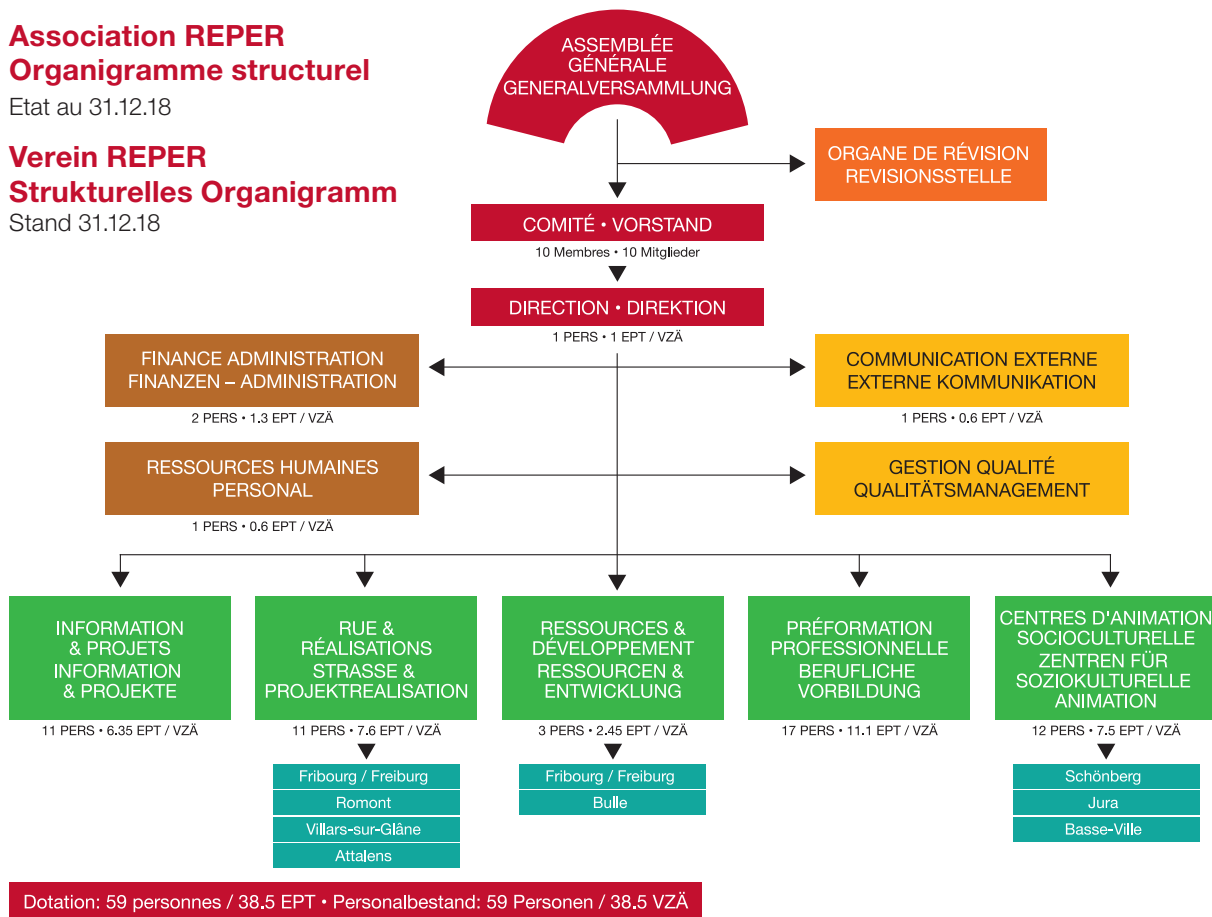
Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben zur Aufgabe, mit allen Akteuren aus dem Netzwerk für Jugendliche zusammenzuarbeiten. Ich lade Sie ein, in diesem Jahresbericht 2018 zu entdecken, wie sich diese Partnerschaften gestalten.

Association REPER Organigramme structurel

Etat au 31.12.18

Verein REPER Strukturelles Organigramm

Stand 31.12.18



REPER, c'est: Etat au 31.12.2018

56 collaboratrices et collaborateurs dont une apprentie assistante socio-éducative pour un total de 38 EPT.

REPER compte 35 femmes et 21 hommes.

REPER a accueilli 4 stagiaires de la Haute Ecole de travail social en 2018.

Le personnel a un taux d'occupation qui varie entre 25 et 100 %. 4 personnes, dont 1 apprentie, travaillent à 100 %.

Nous félicitons Ludivine Speierer et Béni Ngonde Tambou pour la réussite de leur CFC d'assistante socio-éducative et d'assistant socio-éducatif. Tous les deux ont entrepris une formation dans le but de devenir éducatrice et éducateur et poursuivent leur travail au sein des centres d'animation socioculturelle.

Nous remercions chaleureusement Monsieur Blaise Curtenaz pour tout le travail effectué au sein du secteur de la Préformation professionnelle en tant que responsable. Après 13 ans à REPER, Monsieur Curtenaz a décidé de relever un nouveau défi professionnel.

Monsieur Eric Constantin, déjà collaborateur au sein de notre association, lui succède dans cette fonction dès janvier 2019.

Monsieur Julien Hornecker a été engagé en janvier 2018 comme travailleur social hors mur.

REPER: Stand am 31.12.2018

56 Mitarbeitende, darunter eine Lernende Fachfrau Betreuung, mit insgesamt 38 Vollzeitstellen.

Bei REPER arbeiten 35 Frauen und 21 Männer.

REPER betreute 2018 4 Praktikantinnen/Praktikanten der Fachhochschule für soziale Arbeit.

Der Beschäftigungsgrad des Personals variiert zwischen 25 und 100 %. 4 Mitarbeitende, darunter eine Lernende, arbeiten 100 %.

Wir gratulieren Ludivine Speierer und Béni Ngonde Tambou zum erfolgreichen Abschluss zum EFZ Fachfrau/-mann Betreuung. Beide haben die Ausbildung mit dem Ziel absolviert, als Betreuerin respektive Betreuer tätig zu sein, und setzen nun ihre Arbeit in den Zentren für soziokulturelle Animation fort.

Ein herzliches Dankeschön geht an Blaise Curtenaz für seine Arbeit als Verantwortlicher in der Abteilung «Die PREFO, Berufliche Vorbildung». Nach 13 Jahren bei REPER nimmt Blaise Curtenaz eine neue berufliche Herausforderung an. Eric Constantin, bereits in unserem Verein tätig, ersetzt ihn per Januar 2019.

Julien Hornecker wurde per Januar 2018 als Strassensozialarbeitender angestellt.

INFORMATION & PROJETS

INFORMATION & PROJEKTE

CATHERINE DORTHE

Chargée de prévention | Fachmitarbeiterin Prävention

FANNY HERMANN

Responsable de secteur | Abteilungsleiterin



Ce secteur a la spécificité de travailler avec les adultes qui entourent les jeunes et/ou qui en ont la responsabilité. Ces quelques lignes décrivent comment nous pouvons répondre à notre mission en travaillant avec des structures socio-éducatives.

Etre éducatrice ou éducateur social-e, c'est être un-e professionnel-le «à tout faire». Il n'est pas rare de passer en quelques heures de l'apprentissage de l'hygiène à la création d'un repas, puis à la réparation d'une roue de vélo pour terminer avec la gestion d'une crise d'angoisse. Et qu'en est-il de la promotion de la santé et de la prévention dans ce quotidien bien rempli? Ces approches leur sont très familières, car elles sont enseignées dans leur formation de base. En revanche, au milieu des gestes du quotidien et des situations de crise, c'est surtout par manque de temps que les équipes éducatives n'arrivent pas à mettre sur pied des ateliers de prévention et de promotion de la santé. C'est là que le secteur Information & Projets peut leur être utile.

Les différents gestes du secteur se situent sur 3 plans :

1. L'information: les professionnel-le-s des foyers sont avides d'outils concrets, leur formation étant généraliste. Ainsi, il s'agit surtout d'aller présenter les programmes et outils de prévention créés à l'interne ou d'en faire la promotion en ligne. Notre programme phare est «Gouvernail». Né il y a plus de 10 ans, il a été créé spécifiquement pour les foyers socio-éducatifs. Depuis, des extensions sur les thèmes de l'alimentation et des écrans, suite à des demandes des professionnel-le-s, sont également disponibles. En 2018, nous avons présenté ces programmes à 8 reprises dans les foyers du canton.
2. La formation: avoir des outils, c'est une force, mais savoir comment les utiliser au mieux, c'est tout aussi important. Ainsi, les éducatrices et éducateurs sociaux s'inscrivent régulièrement aux formations que nous donnons. Cela leur permet d'être enrichis en termes de connaissances, mais aussi de méthodes pratiques pour faire de la prévention et de la promotion de la santé. En 2018, nous avons animé 9 formations auprès de professionnel-le-s de foyers.
3. L'accompagnement: chaque structure socio-éducative a son mode de fonctionnement et sa culture, et chacune cherche le meilleur moyen d'implémenter les démarches de prévention et de promotion de la santé dans son contexte. C'est l'occasion pour nous de travailler au niveau structurel, et de répondre à des questions très

Die Abteilung Information & Projekte arbeitet mit Erwachsenen, die in ihrem Alltag mit Jugendlichen zu tun haben und/oder für diese Verantwortung tragen. Die folgenden Zeilen beschreiben, wie wir durch die Zusammenarbeit mit sozialpädagogischen Strukturen unsere Ziele erreichen können.

Sozialpädagoginnen und Sozialpädagogen haben ein sehr breites Aufgabengebiet und müssen oft „Alleskönner“ sein. Es kann vorkommen, dass sie sich einige Stunden mit dem Thema Hygiene bei der Essenszubereitung befassen, dann mit der Reparatur eines Velopneus und schliesslich mit dem Umgang einer Panikattacke. Wo bleibt in diesem anspruchsvollen Berufsalltag noch Raum für Gesundheitsförderung und Prävention? Deren Konzepte sind ihnen zwar vertraut und werden ihnen bereits in der Grundausbildung nähergebracht. Doch im Berufsleben mit seinen diversen Anforderungen und Krisensituationen fehlt den pädagogischen Teams oft die Zeit, Workshops zu Prävention und Gesundheitsförderung auf die Beine zu stellen. Hier kommt die Abteilung Information & Projekte zum Zug.

Die verschiedenen Aktivitäten der Abteilung gliedern sich in drei Ebenen:

1. Information: In Heimen tätige Fachleute wünschen sich als Generalisten konkrete praktische Hilfsmittel. Daher geht es vor allem darum, die intern konzipierten Präventionsprogramme und -mittel vorzustellen oder Online-Werbung zu betreiben. Unser bekanntestes Programm ist «Gouvernail». Es wurde vor über 10 Jahren spezifisch für sozialpädagogische Heime erarbeitet. Inzwischen stehen infolge der Nachfrage von Fachleuten auch Programme zu den Themen Ernährung und digitale Medien zur Verfügung. 2018 haben wir diese Programme 8 Mal in den Heimen des Kantons Freiburg vorgestellt.
2. Schulung: Es ist sinnvoll und wichtig über Hilfsmittel und das nötige Wissen zu verfügen, wie man diese bestmöglich einsetzt. Daher nutzen die Sozialpädagoginnen und -pädagogen regelmässig unser Kursangebot. So können sie ihr Wissen vertiefen und auch praktische Methoden der Gesundheitsförderung und Prävention kennenlernen. 2018 führten wir 9 Schulungen mit Fachleuten aus Heimen durch.
3. Begleitung: Jede sozialpädagogische Struktur hat ihre eigene Funktionsweise und Kultur, und jede sucht nach dem besten Weg, Präventions- und Gesundheitsförderungsmassnahmen in ihrem spezifischen Kontext umzusetzen. Daher berücksichtigen wir die Strukturen und sehr konkrete Fragen: Zu welcher Tageszeit soll ein Workshop stattfinden oder wie soll man diesen langfristig planen? Die Abteilung kann so auch die Teams entlasten, wie dieses Feedback zeigt:



concrètes : à quel moment de la journée va-t-on mettre sur pied un atelier ou comment le planifier sur le long terme ? Cela permet également au secteur de soulager les équipes, comme le témoigne cette responsable de foyer :

Témoignage : « de savoir que vous revenez après une formation pour voir où l'équipe en est vis-à-vis de la thématique, c'est soulageant, car nous n'avons plus besoin de nous en préoccuper ».

En 2018, nous avons mené 20 séances d'accompagnement.

Depuis 1 an, une étroite collaboration a été mise sur pied entre nos secteurs Information & Projets et Rue & Réalisations, pour les structures socio-éducatives. En effet, nos interventions sont très complémentaires, un secteur intervenant sur des situations ciblées et l'autre sur du plus long terme.

En plus des foyers, nous travaillons également avec les communes et associations, les organisatrices et organisateurs de fête, les entraîneur-e-s ou coach-e-s sportifs et les enseignant-e-s. Nous les accompagnons par rapport à leurs réalités spécifiques et c'est là un point fort pour répondre à la mission de REPER.

www.gouvernail.ch

STATISTIQUE GLOBALE IP, à l'issue de nos formations auprès de 771 multiplicatrices et multiplicateurs :

1. 73 % des participant-e-s ont renforcé leurs connaissances et/ou compétences
2. 75 % des participant-e-s se sentent plus concernés par la prévention et la promotion de la santé
3. 74 % des participant-e-s souhaitent mettre en place de nouvelles mesures/outils en matière de prévention et promotion de la santé

Feedback: „Durch die Gewissheit, dass ihr nach einer Schulung wieder vorbeischaud, um zu sehen wo das Team zum Thema steht, hilft und entlastet uns und so können wir sorgenfrei sein, weil ihr euch darum kümmert.“

2018 führten wir 20 Begleitungen durch.

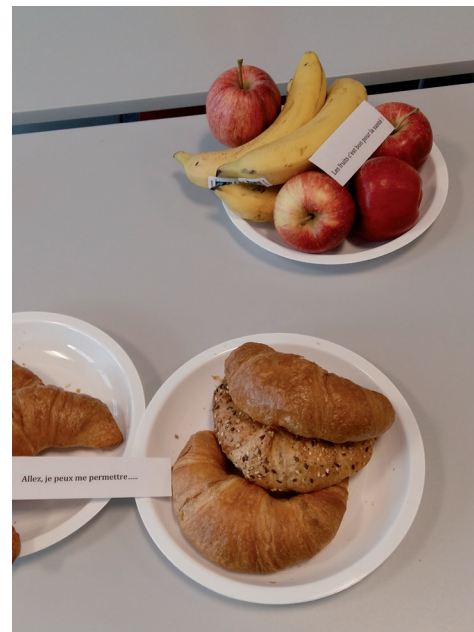
Seit einem Jahr arbeiten die Abteilungen Information & Projekte sowie Strasse & Projektrealisation im Bereich sozialpädagogische Strukturen eng zusammen. Unsere Interventionen ergänzen sich sehr gut, die eine Abteilung ist längerfristig aktiv, die andere interveniert kurzfristig gezielt in einzelnen Situationen.

Neben Heimen arbeiten wir auch mit Gemeinden und Vereinen, Festveranstaltern, Sporttrainern oder Lehrpersonen. Wir begleiten diese in ihrem ganz spezifischen Alltag – und das ist die grosse Stärke von REPER.

www.gouvernail.ch

Allgemeine IP-Statistik: Unsere Schulungen an 771 Multiplikatorinnen/Multiplikatoren:

1. 73 % der Teilnehmenden konnten ihr Wissen und/oder ihre Kompetenzen erweitern
2. 75 % der Teilnehmenden fühlen sich stärker für Prävention und Gesundheitsförderung verantwortlich
3. 74 % möchten neue Hilfsmittel aus dem Bereich Gesundheitsförderung und Prävention einsetzen



STATISTIQUES / STATISTIK

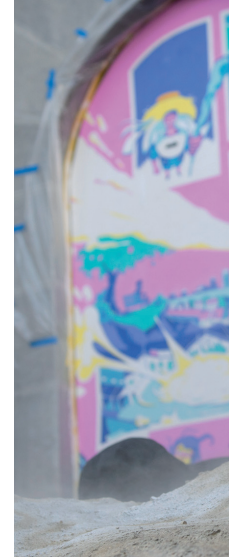
312 actions de prévention / Präventionsaktionen

- 145 ■ Information (soirées parents, création de supports, stands, etc.)
Information (Elternabende, Erarbeitung von Unterlagen, Standaktionen, usw.)
- 65 ■ Formation (formation à la carte, sensibilisation, etc.)
Bildung (massgeschneiderte Kurse, Sensibilisierung, usw.)
- 102 ■ Accompagnement de projet (coordination, soutien à la mise en place de projets)
Projektbegleitung (Koordination, Unterstützung bei der Projektumsetzung)

RUE & RÉALISATIONS STRASSE & PROJEKTREALISATION

ADRIEN OESCH

Responsable de secteur | Abteilungsleiter



Partenariats et synergies au sein du secteur parapublic social fribourgeois

Cela peut paraître évident, mais il faut le rappeler: le partenariat avec le tissu associatif et les autres institutions sociales du canton de Fribourg est essentiel à la réalisation de la mission de REPER, et a fortiori pour son secteur Rue & Réalisations. Certes, le fait de répondre aux différentes demandes des jeunes avec qui nous rentrons en lien implique pour mes collègues d'avoir des compétences très variées et des connaissances larges, mais elles et ils ne peuvent pas y répondre seul-e-s.

Accompagner des jeunes vers des structures spécialisées, se mettre en réseau avec elles autour d'une situation, développer des projets communs ou soutenir ceux mis en places par d'autres institutions, voilà quelques illustrations des nombreuses synergies qui nous lient avec ces partenaires et qui peuvent concerner des besoins et des problématiques diverses: le logement avec Equip'Apparts et la Tuile; la prise en charge résidentielle des personnes en situation d'addiction avec le Foyer Horizon, le Radeau et le Torry;

l'association la RED pour le soutien aux personnes migrantes; Caritas Fribourg en ce qui concerne le désendettement; les différents foyers éducatifs du canton; Fri-santé; Lire & Écrire; etc. Cette liste n'est bien entendu pas exhaustive, car le secteur parapublic social fribourgeois semble s'être bien développé, souvent pour combler un manque d'engagement de l'Etat.

Le secteur Rue & Réalisations constitue également une ressource pour ces partenaires, de par nos spécificités, notamment notre approche informelle «bas seuil» sans mandat nominatif. Celle-ci permet d'(r)établir ou de conserver un lien avec des jeunes qui sont en délicatesse avec d'autres institutions, ou de nourrir une relation différente avec ce public. La complémentarité paraît donc être ce qui caractérise souvent les rapports que nous entretenons avec les

Partnerschaft und Synergien im halbstaatlichen Sozialbereich des Kantons Freiburg

Es mag offensichtlich scheinen, ist aber dennoch erwähnenswert: Die Partnerschaft mit Vereinen und anderen sozialen Institutionen des Kantons Freiburg ist für die Verwirklichung der Mission von REPER zentral, und dies gilt ganz besonders für die Abteilung Strasse & Projektrealisation. Die verschiedenen Bedürfnisse der Jugendlichen, mit denen wir in Kontakt treten, fordern von meinen Kolleginnen und Kollegen bereits eine breite Palette an Kompetenzen und Kenntnissen, dennoch können sie nicht alles allein bewältigen.

Die Jugendlichen zu spezialisierten Strukturen zu begleiten, sich in bestimmten Situationen mit diesen zu vernetzen, gemeinsame Projekte zu entwickeln oder solche anderer Institutionen zu unterstützen – das sind einige Beispiele für die zahlreichen Synergien, die uns mit unseren Partnern verbinden und die unterschiedliche Bedürfnisse und Problemstellungen betreffen können: eine Unterbringung bei Equip'Apparts oder La Tuile; ein Aufenthalt von Suchtbetroffenen bei Foyer Horizon, Le Radeau oder Le Torry; der Verein La RED für die Unterstützung von Migranten/-innen; Caritas Freiburg zum Thema Entschuldung; verschiedene Heime des Kantons; Fri-santé; Lire & Écrire usw. Diese Liste ist keineswegs abschliessend, denn der halbstaatliche Sozialbereich des Kantons Freiburg scheint sich gut entwickelt zu haben, oft, um mangelndes Engagement staatlicher Seite auszugleichen.

Die Abteilung Strasse & Projektrealisation stellt durch ihre spezifischen Eigenschaften, insbesondere den informellen niederschweligen Ansatz, ihrerseits eine Ressource für diese Partner dar. Dieser Ansatz „offen für alle“ ermöglicht es, zu Jugendlichen, die Schwierigkeiten mit anderen Institutionen haben, eine Beziehung aufzubauen oder aufrechtzuerhalten oder mit ihnen eine andere Art von Beziehung zu pflegen. Das sich gegenseitig Ergänzen scheint also das zu sein, was die Zusammenarbeit mit anderen Elementen des Vereins- und Institutionsnetzes im Kanton Freiburg auszeichnet, und wenn diese Dynamik und Vernetzung gestärkt wird, können alle nur gewinnen.

Zudem wurden zwei interinstitutionelle Gruppen gegründet, zu denen REPER gehört: Die eine vereint Institutionen für minderjährige Jugendliche, deren Suchtproblematik die Frage einer spezialisierten Betreuung mit Unterbringung aufwirft, die andere solche, die mit dem Übertritt von der Schule ins Berufsleben befasst sind. Die beiden





composantes de ce tissu associatif et institutionnel dans le canton de Fribourg. Nous avons tout à gagner à renforcer cette dynamique d'interconnaissance et de partenariat.

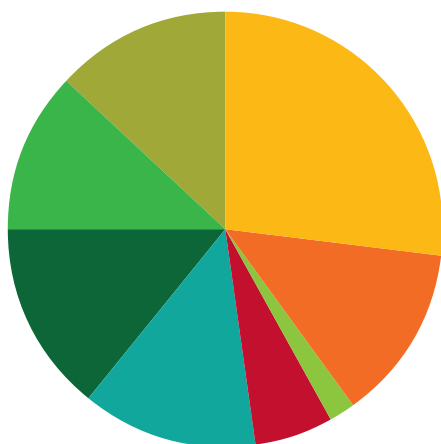
Dernièrement, deux groupes interinstitutionnels ont été lancés, dans lesquels REPER est impliqué : un groupe réunissant les institutions concernées par les jeunes mineur-e-s dont la problématique d'addiction pose la question d'une prise en charge résidentielle spécialisée ; et l'autre regroupant des actrices et acteurs concernés par la transition école-métier (transition I). Ces deux cas de figure sont une belle illustration des synergies développées avec les composantes du secteur parapublic social fribourgeois, synergies qui permettent aussi bien d'enrichir l'intervention sur le terrain que de faire remonter des messages aux services de l'État et aux politiques. Il en va de même pour le groupe Ensemble, le label SmartEvent, l'association Equip'Apparts, au sein desquels REPER est également fortement impliqué aux côtés d'autres partenaires. Autrement dit, «l'union fait la force» !

Témoignage: «Ce que j'ai apprécié par rapport à la relation avec les personnes âgées dans le projet Un Tour en Tuk-Tuk, c'est qu'on puisse les arranger pour leur rendez-vous chez le médecin ou pour pouvoir faire leurs courses. C'était un moyen de transport pour eux qui était intéressant. Par rapport à ça, y'a une dame de 96 ans qui m'a beaucoup marqué, c'est Madame R., elle avait une sacrée pêche. On l'a prise plusieurs fois, une fois pour se recueillir au cimetière, aussi pour aller faire des courses ou bien pour aller faire une balade, et elle était très très joyeuse de pouvoir utiliser le Tuk-Tuk, et du coup je l'ai même appelée la cliente VIP» **E., jeune mini-jobber engagé dans le projet Un Tour en Tuk-Tuk**

Groupes sont un schönes Beispiel für die Synergien, die mit Akteuren des halbstaatlichen Sozialbereichs im Kanton Freiburg entwickelt wurden, Synergien, die sowohl die Intervention vor Ort bereichern als auch den Behörden und der Politik Botschaften vermitteln. Dasselbe gilt für die Gruppe Ensemble, das Label SmartEvent und den Verein Equip'apparts, in die REPER ebenfalls zusammen mit anderen Partnern stark involviert ist. Anders gesagt, „gemeinsam sind wir stark“!

Feedback: „Was mir am Kontakt zu den älteren Menschen im Projekt «Eine Tuk-Tuk-Tour» gefiel, ist, dass man die Tour für einen Arzttermin oder Einkäufe buchen kann. Es war ein interessantes Transportmittel für sie. Eine 96 Jahre alte Dame, Frau R., ist mir stark in Erinnerung geblieben, sie war super gut drauf. Wir haben sie mehrmals gefahren, einmal zu einem Besuch auf dem Friedhof, auch zum Einkaufen oder zu einem Spaziergang, sie freute sich sehr, das Tuk-Tuk zu benutzen, und schliesslich nannte ich sie sogar VIP-Kundin.“

E., junger Mini-Jobber beim Projekt Eine Tuk-Tuk-Tour



STATISTIQUES / STATISTIK

Problématiques abordées lors des accompagnements socioéducatifs / Problemfelder, die bei der sozialpädagogischen Begleitung angegangen werden

- 27% ■ Emploi-formation / Beschäftigung/Ausbildung
- 13% ■ Dépendance-addiction / Abhängigkeit/Sucht
- 2% ■ Parentalité / Elternschaft
- 6% ■ Logement / Unterkunft
- 13% ■ Famille / Familie
- 14% ■ Santé (mentale, physique, violence) / Gesundheit (geistig, körperlich, Gewalt)
- 12% ■ Relationnel (paire-e-s, milieu prof.) / Persönliche Beziehungen (Peers, Arbeitswelt)
- 13% ■ Démarches administratives / Verwaltungsabläufe

RESSOURCES & DÉVELOPPEMENT RESSOURCEN & ENTWICKLUNG

YANN ROSSIER

Responsable de groupe «Fribourg» | Gruppenverantwortlicher „Freiburg“

ANGÉLIQUE CORMINBOEUF GENOUD

Responsable «suivi familial» | Verantwortliche „Familienbetreuung“



Répondre à notre mission en travaillant avec les associations et les foyers éducatifs

Le programme de prévention Choice, proposé par le secteur Ressources & Développement, est adressé aux jeunes entre 12 et 17 ans et a pour mission le soutien au développement des compétences des jeunes dans leurs contextes scolaire, familial et personnel. Lors de la procédure d'admission, nous rencontrons la ou le jeune, ses parents et faisons le point avec les personnes formant déjà un réseau d'aide. Choice a évolué sur la base du constat que de plus en plus de situations nous arrivent avec un épuisement de la ou du jeune, de la famille et des systèmes externes de soutien. Ainsi nous avons assisté à un risque majeur de chronicisation des situations.

Nous constatons dans l'anamnèse de certains suivis de jeunes que toute intervention semble avoir ricoché comme sur une bulle de plexiglas, la ou le jeune se rendant inaccessible à toute intervention de soutien. Il est alors bien souvent utile d'offrir à la ou au jeune et à la famille une forme de rupture pour sortir de l'enlisement et permettre ensuite d'avancer. Cette rupture représente alors un espace pour la ou le jeune et un temps pour la famille. Ainsi les séjours de rupture du Gantrisch, les Classes Relais, un placement à Transit et nombre d'autres mesures représentent, chacune avec ses spécificités et missions propres, des terrains de changement. Suite à ces parenthèses, les jeunes et les familles peuvent réinvestir le travail à Choice.

Wir erfüllen unsere Aufgabe durch die Zusammenarbeit mit Vereinen und Heimen

Das Präventionsprogramm Choice, das von der Abteilung Ressourcen & Entwicklung angeboten wird, richtet sich an Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren und hat zum Ziel, die Kompetenzentwicklung im schulischen, familiären und persönlichen Kontext zu fördern. Bei der Abklärung treffen wir die oder den Jugendlichen und ihre/seine Eltern und ermitteln den Stand mit den Personen, die bereits ein Unterstützungsnetz bilden. Choice entstand aus der Feststellung, dass Jugendliche, ihre Familie sowie externe Unterstützungsnetzwerke immer häufiger an ihre Grenzen stossen und schliesslich erschöpft sind. Dabei besteht ein grosses Risiko, dass diese Situationen sich verfestigen.

Bei der Bestandsaufnahme zeigt sich bei gewissen Jugendlichen, dass alle Interventionen wie von einer Plexigaskugel abprallen, wobei die/der Jugendliche für sämtliche Unterstützungsmassnahmen unzugänglich wird. Daher ist es oft hilfreich, der/m Jugendlichen und der Familie eine Unterbrechung oder Auszeit vorzuschlagen, um aus der Sackgasse herauszukommen und anschliessend wieder vorwärtsgehen zu können. Diese Auszeit öffnet der/m Jugendlichen einen Raum und gibt der Familie eine Verschnaufpause. Time-outs mit Gantrisch, die Relais-Klassen, eine Unterbringung bei Transit und weitere Massnahmen öffnen mit ihren spezifischen Eigenschaften und Zielen eine Tür zu Veränderungen. Nach einer Auszeit können die Jugendlichen und ihre Familien mit Choice weiterarbeiten.

Das Programm Choice existiert bereits seit 19 Jahren und ist im Freiburger Netzwerk bestens bekannt. Die gute Vernetzung ermöglicht Synergien und gegenseitige Unterstützung. Es geht darum, die Strukturen und Leistungen jeder Einrichtung gut zu kennen sowie den richtigen Zeitpunkt für eine Intervention zu erkennen – denn kommt eine Massnahme zu früh oder zu spät, kann sie nutzlos sein. Die gute Zusammenarbeit unter den Vereinen und Heimen ermöglicht es, eine Problemstellung anders zu betrachten und verfügbare Ressourcen zu nutzen. Es ist wie ein Ökosystem, das ermöglicht, von der Idee der Dringlichkeit als einziger Entwicklungsmotor und als ein-





Avec ses 19 ans d'âge, le Programme Choice est bien connu du réseau fribourgeois. Ces bonnes connaissances conjointes permettent de faire appel les un-e-s aux autres dans une bonne synergie. Il s'agit ainsi de bien connaître les structures et prestations de chacun-e ainsi que de savoir saisir le bon moment d'intervention. En effet, trop tôt ou trop tard, une mesure peut s'avérer inutile ou ratée. La bonne collaboration avec les associations et les foyers éducatifs permet de repenser la problématique et de repêcher les ressources comme un écosystème qui permet de sortir de la notion d'urgence comme seul moteur de l'évolution de la situation et comme seule fonction d'autorité. Cette synergie restaure un fonctionnement familial, rétablit l'autorité parentale, permet la réaffiliation au système et à l'autorité scolaire ainsi qu'au circuit de santé.

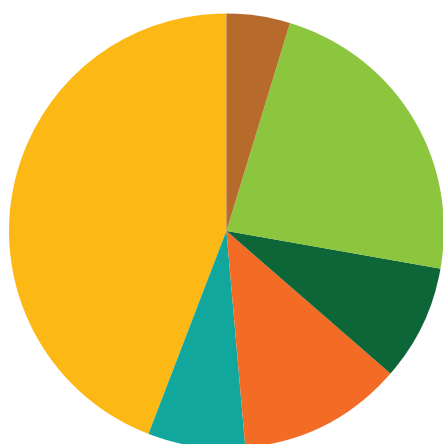
Témoignage: «Aux Séjours de Rupture, cela fait 15 ans que REPER nous envoie des ados. Nous aimons constater que ces jeunes sont bien informés de ce qui les attend et, généralement, ont bien compris le pourquoi d'une telle aventure. Bien sûr cela ne veut pas dire qu'ils sont forcément volontaires et heureux d'y venir ! Mais ils savent que cela peut leur être utile, ils y voient un sens. Nous constatons que l'équipe de Choice fait une excellente promotion des Séjours de Rupture pour le plus grand avantage de nos ados ! Super précieuse collaboration ! »

Julie Benney Chardonnens
Educatrice au Séjour de Rupture FFJ

ziger Massstab wegzukommen. Diese Synergie sorgt dafür, dass das Familiensystem wieder funktioniert, die elterliche Autorität wiederhergestellt wird und sich der Jugendliche wieder ins Schul- und Gesundheitssystem einfindet.

Feedback: „REPER schickt uns schon seit 15 Jahren Jugendliche für Entlastungsaufenthalte. Diese Jugendlichen sind jeweils gut darüber informiert, was sie erwartet, und haben den Grund für dieses Abenteuer in der Regel gut verstanden. Was natürlich nicht heisst, dass sie unbedingt freiwillig und freudig hierherkommen! Aber sie wissen, dass es ihnen etwas bringt, sie sehen einen Sinn darin. Wir stellen fest, dass das Choice-Team zum grossen Vorteil unserer Jugendlichen hervorragende Werbung betreibt für die Time-outs! Eine sehr wertvolle Zusammenarbeit!“

Julie Benney Chardonnens
Erzieherin bei Séjour de Rupture FFJ



STATISTIQUES / STATISTIK

82 accompagnements ont été réalisés en 2018 dont 46 nouvelles admissions de 2018 et 36 prolongations de sessions antérieures.

2018 begleiteten wir 82 Jugendliche, davon 46 Neuzugänge im Jahr 2018 und 36 Verlängerungen von bereits früher begonnenen Begleitungen.

- 36 ■ Prolongations / Verlängerungen
- 4 ■ Avec focus sur l'animation de groupe / Mit Fokus auf Gruppeninterventionen
- 19 ■ Avec focus sur le travail familial / Mit Fokus auf die Familienarbeit
- 7 ■ Avec focus sur l'animation de groupe et sur le travail familial / Mit Fokus auf Gruppeninterventionen und Familienarbeit
- 10 ■ Entretiens individuels uniquement / Nur Einzelgespräche
- 6 ■ Réorientation / Neuorientierung

PRÉFORMATION PROFESSIONNELLE BERUFLICHE VORBILDUNG

ELODIE ABBET

Psychologue psychothérapeute FSP | Psychologin Psychotherapeutin FSP

ADRIANA SPIRIDON PERROUD

Formatrice en connaissances scolaires

Ausbildnerin im Bereich Schulkenntnisse



Le travail de réseau: principe de base de l'accompagnement à la Préfo

La Préfo accueille des adolescent-e-s et des jeunes adultes du canton de Fribourg. Sa mission est de favoriser la réalisation du projet professionnel et personnel des participant-e-s. Adepte d'une vision humaniste et rogerienne, l'équipe de la Préfo place la ou le jeune au centre, en accordant une importance particulière à la relation et à la compréhension du contexte de vie dans lequel elle ou il évolue.

Cette vision systémique permet de mieux comprendre ce que vit chaque personne et de solliciter les différent-e-s protagonistes qui gravitent autour d'elle. La collaboration avec les familles, les foyers et/ou les associations est essentielle et permet d'activer le plus grand nombre de ressources afin d'aider la ou le jeune à s'investir au mieux dans son projet et de faciliter ainsi son insertion professionnelle. Les réunions de réseau permettent de rassembler différents points de vue sur la situation de la ou du jeune, d'échanger de manière constructive sur son projet et de trouver des pistes d'action plus efficaces.

La démarche de la Préfo lors de ces entretiens de réseaux est basée sur le respect de la vie privée et sur la transparence. Les entretiens sont systématiquement préparés au préalable avec la ou le participant-e, qui est invité-e à exprimer ses souhaits par rapport aux personnes convoquées lors d'une rencontre en réseau.

Collaboration avec les associations et les foyers: modalités et objectifs

L'augmentation du nombre de participant-e-s issus de la migration ainsi que la multiplication des situations familiales difficiles se traduisent par une collaboration régulière avec des services sociaux, médicaux ainsi que des institutions.



Cette collaboration se matérialise autant dans des entretiens de réseau que dans des contacts ponctuels, adaptés à chaque situation, avec l'un-e ou l'autre des protagonistes impliqués dans le suivi de la ou du jeune.

Le but est de favoriser le développement des compétences de chaque jeune et son aptitude à trouver et à

Netzwerkarbeit: unser Grundprinzip bei der Begleitung in der beruflichen Vorbildung

Die berufliche Vorbildung arbeitet mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen aus dem Kanton Freiburg. Ihre Aufgabe besteht darin, Jugendliche bei der Umsetzung ihres beruflichen und persönlichen Projekts zu fördern. Das Team der beruflichen Vorbildung pflegt einen humanistischen und rogerianischen Ansatz und stellt die/den Jugendliche/n ins Zentrum, wobei ein Schwerpunkt auf der Beziehung und dem Verständnis des Lebenszusammenhangs, in dem sie oder er sich bewegt, liegt.

Diese systemorientierte Herangehensweise erleichtert das Verständnis dessen, was die/der Einzelne erlebt, sowie den Einbezug der verschiedenen Akteure, mit denen sie/er zu tun hat. Die Zusammenarbeit mit den Familien, Heimen und/oder Vereinen ist ein wesentlicher Faktor für die Mobilisierung möglichst vieler Ressourcen, um den Jugendlichen zu helfen, ihr Projekt zu verfolgen und so die berufliche Eingliederung bestmöglich zu fördern. Die Sitzungen des Netzwerks erlauben es, verschiedene Sichtweisen auf die Situation der einzelnen Jugendlichen zusammenzutragen, sich konstruktiv über ihr Projekt auszutauschen und die geeignetsten Handlungswege zu finden.

An diesen Sitzungen legt die berufliche Vorbildung Wert auf den Respekt vor der Privatsphäre und Transparenz. Die Gespräche werden im Vorhinein mit der/dem Jugendlichen systematisch vorbereitet, wobei sie/er aufgefordert ist, ihre/seine Wünsche den zur Netzwerksitzung eingeladenen Personen mitzuteilen.

Zusammenarbeit mit Vereinen und Heimen: Vorgehen und Ziele

Die steigende Zahl von Teilnehmenden mit Migrationshintergrund sowie die Häufung schwieriger Familiensituationen führen zu einer regelmässigen Zusammenarbeit mit Sozialdiensten, Gesundheitsdiensten sowie Institutionen.

Diese Zusammenarbeit besteht sowohl in Netzwerksitzungen als auch in punktuellen Kontakten zu anderen Begleitpersonen der/des Jugendlichen, die jeweils auf die spezifische Situation angepasst sind.

Das Ziel ist, die Kompetenzentwicklung der oder des Jugendlichen sowie die Fähigkeit, eine Ausbildung zu finden und zu absolvieren, zu fördern: Dies beinhaltet schulische



réussir une formation: renforcement scolaire et/ou linguistique, suivi renforcé afin d'atteindre des objectifs transversaux communs (ponctualité, rapport à l'adulte, etc.), stages au sein même des foyers ou dans des entreprises partenaires.

Les contacts ne se limitent pas à assurer un suivi efficace des jeunes pendant leur engagement à la Préfo mais aussi à préparer la suite de la manière la plus adaptée: engagement dans des programmes de formation spécifiques, cours de langue et de soutien scolaire, suivi par un case manager, etc.

Témoignage: «Moi, je ne vois pas mes défauts et mes qualités. Eux [mon éducateur, mon curateur et mon référent à la Préfo], ils sont là en fait pour ça. Ça m'aide à mieux me connaître. J'ai besoin d'eux car je suis seul ici. Sans eux je ne pourrais rien faire en Suisse, sans parents, sans éducateurs. [Lors des réunions] je me sens tranquille, calme, parce que je sais que ce ne sont pas des personnes qui vont me critiquer. C'est sûr qu'ils vont dire des choses que je ne fais pas bien parce qu'ils veulent que je corrige. Moi, j'accepte mes défauts et aussi le fait que je suis dans un autre pays, dans une autre culture à laquelle il faut s'habituer. J'accepte tout ce qu'ils disent, car ces personnes sont là pour aider les jeunes, n'importe qui, suisses, mexicains ou iraniens. Moi je vois qu'ils sont vraiment là pour aider.»

Amir, jeune homme arrivé en Suisse en tant que mineur non-accompagné. Vit depuis deux ans dans un foyer de la place.

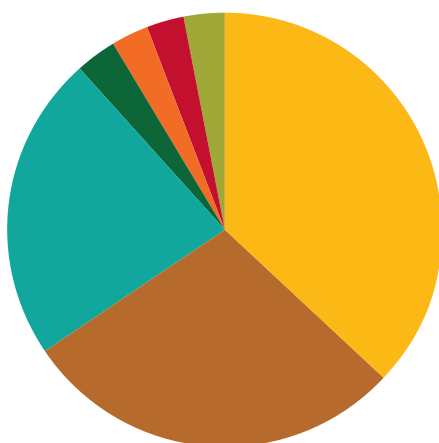
und/oder sprachliche Förderung, Erreichung übergeordneter Ziele (Pünktlichkeit, Beziehung zu Erwachsenen usw.), Praktika in Heimen oder Partnerunternehmen.

Die Kontakte beschränken sich nicht darauf, eine wirksame Begleitung der Jugendlichen während derer Zeit bei der beruflichen Vorbildung zu gewährleisten, sondern zielen auch darauf ab, sie bestmöglich auf die Zeit danach vorzubereiten: Teilnahme an spezifischen Ausbildungsprogrammen, Sprachkurse und schulische Unterstützung, Begleitung durch einen Case Manager usw.



Feedback: „Ich bin mir meiner Schwächen und Stärken nicht bewusst. Sie [mein Erzieher, mein Betreuer und meine Ansprechperson bei der beruflichen Vorbildung] zeigen mir diese auf. So kann ich mich besser kennenlernen. Ich brauche ihre Unterstützung, weil ich alleine hier bin. Ohne sie könnte ich in der Schweiz nichts tun, ohne Eltern, ohne Erziehungsberechtigte. [An den Sitzungen] bin ich locker und ruhig, weil ich weiss, dass sie mich nicht kritisieren werden. Natürlich werden sie sagen, was ich nicht gut mache, weil sie möchten, dass ich das ändere. Ich akzeptiere meine Schwächen und auch die Tatsache, dass ich in einem anderen Land bin, in einer anderen Kultur, an die ich mich gewöhnen muss. Ich nehme alles an, was sie sagen, denn diese Leute sind da, um Jugendlichen zu helfen, egal wem, Schweizern, Mexikanern oder Iranern. Für mich ist klar, dass sie wirklich da sind, um zu helfen.“

Amir, ein Jugendlicher, der als unbegleiteter Minderjähriger in die Schweiz kam. Er lebt seit zwei Jahren in einem Heim.



STATISTIQUES / STATISTIK

Participant-e au bénéfice d'un suivi sur les 126 jeunes accueillis en 2018.

Teilnehmende mit Betreuung auf insgesamt 126 Jugendlichen, die 2018 aufgenommen wurden.

- 13% ■ Service de l'enfance et de la jeunesse / Jugendamt
- 10% ■ Caritas Fribourg / Caritas Freiburg – Integrationsdienst
- 8% ■ Office des curatelles / Beistandschaftsbehörde
- 1% ■ Foyer des apprentis / Heime der Lernenden
- 1% ■ Foyer des Bonnesfontaines - FFJ / Bonnesfontaines-Heim – FFJ
- 1% ■ Pouvoir judiciaire - Tribunal des mineurs / Gerichtsbehörden – Jugendgericht
- 1% ■ Service de l'aide sociale / Sozialhilfedienst

CENTRES D'ANIMATION SOCIOCULTURELLE ZENTREN FÜR SOZIOKULTURELLE ANIMATION

MICHAËL SCHWEIZER

Responsable de secteur | Abteilungsleiter



Les CAS et le travail avec les associations et les institutions

Les centres d'animation ont comme vocation de soutenir le réseau associatif local et d'offrir aux habitant-e-s des quartiers et de la ville un accès aux réseaux sociaux et culturels.



Ces dernières années, un nombre croissant de moyens ont été mis à disposition des centres pour remplir cette part du mandat. Ainsi la participation active aux réseaux «Paysages éducatifs», la mise en place de Points info pour primo-arrivant-e-s et la restructuration de l'action en Basse-ville sont venus compléter l'action traditionnelle des centres.

Le projet Points info

Ce projet permettra de renforcer la capacité des centres à répondre à des demandes individuelles par un conseil direct ou par une mise en lien avec d'autres partenaires du réseau. Les centres seront des lieux où tout un chacun pourra venir s'informer sur les offres sociales, culturelles, sportives et associatives existantes en ville.

Soutien aux associations

La restructuration de l'action du centre en Basse-Ville vient également renforcer notre action en faveur des associations. Actuellement 40 associations bénéficient au moins une fois par semaine de notre soutien et de notre travail de coordination. 20 d'entre elles utilisent régulièrement les locaux du Werkhof.

Die Zentren für soziokulturelle Animation und ihre Zusammenarbeit mit Vereinen und Institutionen

Die Zentren für soziokulturelle Animation (ZSA) unterstützen das lokale Vereinswesen und bieten den Quartier- und Stadtbewohnern Zugang zu sozialen und kulturellen Netzwerken.

In den vergangenen Jahren wurden den Zentren mehr Mittel zur Verfügung gestellt, um diese Aufgabe zu erfüllen. So kamen zu den bestehenden Tätigkeitsfeldern der Zentren die Beteiligung an den „Bildungslandschaften“, Infostellen für Neuzuzüger und die Neustrukturierung der Aktivitäten in der Unterstadt hinzu.

Das Projekt Infostellen

Dank den Infostellen sind die Zentren besser in der Lage, individuelle Anfragen direkt zu beantworten oder an andere Partner des Netzwerks zu verweisen. Die ZSA werden so zu Orten, wo sich alle über das soziale, kulturelle, Sport- und Vereinsangebot der Stadt informieren können.

Unterstützung von Vereinen

Die Neuausrichtung der Tätigkeit in der Unterstadt soll ebenfalls die Unterstützung des Vereinswesens stärken. Aktuell profitieren 40 Vereine mindestens einmal pro Woche von unserer Unterstützung und unserer Koordinationsarbeit. 20 davon nutzen regelmässig die Räumlichkeiten des Werkhofs.

Beteiligung der Zentren an den Bildungslandschaftsprojekten

Wir engagieren uns konstant in der Netzwerkarbeit mit verschiedenen Akteuren der Freiburger Quartiere. So konnten wir uns an konkreten gemeinschaftlichen Aktivitäten (Quartierfeste, Teilnahme am Festival Les Georges, Zusammenarbeit für ein Begegnungszentrum usw.) beteiligen und unsere Beziehungen zu den Schulen, Quartiervereinen, der lokalen Polizei und anderen Akteuren stär-



Participation des centres aux projets des Paysages éducatifs

Notre engagement constant dans le travail de réseau avec les actrices et acteurs des quartiers de la ville de Fribourg est exemplaire. Notre participation a permis d'une part la mise en place d'actions communes et concrètes (fêtes de quartier, participation au festival Les Georges, collaboration pour la mise en place de lieux de rencontre, etc.) et de l'autre à renforcer nos liens avec les écoles, les associations de quartier, la police locale et d'autres protagonistes. Ceci nous a permis d'échanger autour de nos pratiques et de nos expériences afin d'améliorer nos suivis respectifs en faveur des enfants et des jeunes de la ville.

Plus généralement, de par leur implantation locale durable, les centres d'animation sont devenus des partenaires importants pour le soutien et le suivi de la vie sociale des associations et des habitant-e-s auxquelles ils proposent, des moyens (locaux, temps de travail etc.), une écoute et, dans la mesure du possible, une expertise professionnelle.

Témoignage: «Quand on anticipe sur l'évolution de notre société, des lieux comme les vôtres qui sont capable d'allier un ancrage local avec une conscience et une vision large de la société seront de plus en plus indispensable.»

Une responsable de formation pratique HETS-FR

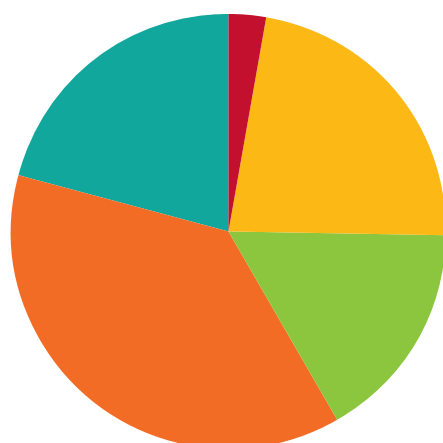


ken. Dies ermöglichte einen Austausch über unsere Praxis und Erfahrungen, um unsere Tätigkeiten für Kinder und Jugendliche in der Stadt zu verbessern.

Durch ihre Verankerung in den Quartieren sind die Zentren zu wichtigen Partnern geworden, die das soziale Leben der Vereine und Bewohner begleiten. Sie bieten Möglichkeiten (Räumlichkeiten, Arbeitszeit usw.), ein offenes Ohr und, wo möglich, Fachwissen.

Feedback: „Wenn man die gesellschaftliche Entwicklung betrachtet, werden Orte wie eure, die die lokale Verankerung mit einem Bewusstsein und gesellschaftlichem Weitblick verbinden, immer wichtiger.“

Eine Dozentin für Praxisausbildung der Hochschule für soziale Arbeit Freiburg



STATISTIQUES / STATISTIK

- 40 ■ Nombre d'associations et d'organisations diverses qui utilisent les infrastructures des centres au moins une fois par semaine
Anzahl Vereine und Organisationen, die mindestens einmal pro Woche in den Jugendzentren aktiv sind
- 322 ■ Nombre d'adultes qui fréquentent régulièrement le centre
Anzahl Erwachsene, die regelmässig in den Zentren aktiv sind
- 230 ■ Nombre d'enfants qui fréquentent régulièrement le centre
Anzahl Kinder und Jugendliche, die regelmässig in den Zentren anwesend sind
- 530 ■ Nombre d'enfants et de jeunes impliqués durant l'année
Anzahl Kinder und Jugendliche, die sich während des Jahres beteiligt haben
- 295 ■ Périodes d'ouverture des accueils / Anzahl Öffnungsperioden der Freizeiten



Promotion de la santé
et prévention
Gesundheitsförderung
und Prävention

COMPTES 2018

ASSOCIATION REPER / promotion de la santé et prévention BILAN AU 31 DECEMBRE 2018			ASSOCIATION REPER / promotion de la santé et prévention COMPTE DE PERTES ET PROFITS POUR LA PERIODE DU 01.01.2018 AU 31.12.2018		
DESIGNATION	31.12.2018	31.12.2017	DESIGNATION	2018	2017
ACTIF			PRODUITS	3 093 457.02	2 355 316.10
ACTIFS CIRCULANTS	1 181 962.91	1 018 261.56	Dons et cotisations	12 395.00	14 620.40
Caisses	2 003.80	3 382.60	Don de la LORO cantonale	375 000.00	235 000.00
Postfinance	150 995.26	133 562.91	Don de la LORO romande	30 000.00	30 000.00
Banques	761 764.50	580 258.00	Subvention cantonale DSAS	1 356 510.00	1 344 000.00
Débiteurs	14 069.10	3 949.85	Subvention cantonale SEJ «Choice»	400 000.00	0.00
Actifs transitoires	177 350.60	162 893.30	Subventions cantonales «projets spécifiques»	89 000.00	23 200.00
C/c R&D, CAS et Préfo	75 779.65	134 214.90	Subvention de la Ville de Fribourg	100 000.00	100 000.00
ACTIFS IMMOBILISES	13 627.75	13 620.95	Prestations à des tiers	95 449.35	82 059.05
Dépôt de garantie loyer	13 626.75	13 619.95	Commune de Villars-sur-Glâne	80 000.00	0.00
Matériel et mobilier de bureau	1.00	1.00	Commune de Romont	127 675.00	126 442.00
TOTAL DE L'ACTIF	1 195 590.66	1 031 882.51	Touring Club Suisse	5 000.00	5 000.00
PASSIF			Fondation vaudoise contre l'alcoolisme	9 900.00	9 900.00
CAPITAUX ETRANGERS			Office de la circulation et de la navigation	51 000.00	51 000.00
A COURT TERME	125 861.40	147 499.05	Fonds cant. lutte contre la toxicomanie	45 000.00	30 000.00
Créanciers / Passifs transitoires	125 861.40	147 499.05	Fonds cant. prévention et lutte contre le jeu excessif	45 000.00	70 000.00
CAPITAUX ETRANGERS			ARCAS Foundation	60 000.00	40 000.00
A LONG TERME	635 372.50	441 165.25	RADIX Suisse romande	22 000.00	0.00
Fond frais de déménagement	130 000.00	85 000.00	La Chaîne du Bonheur	56 666.00	67 466.00
Réserve Gouvernail	32 550.00	25 550.00	Office fédéral de la santé publique	0.00	30 000.00
Réserve pour prestations	301 000.00	296 100.00	Swiss Olympic	40 000.00	40 000.00
Réserve pour bilinguisme	20 000.00	20 000.00	Produits divers	92 854.87	56 628.55
Réserve informatique	10 000.00	10 000.00	Intérêts produits	6.80	0.10
Réserve générale R&D	137 199.75	0.00	CHARGES	3 102 318.47	2 321 169.25
Réserve en faveur du personnel	4 622.75	4 515.25	Frais du personnel	2 508 566.00	1 894 790.40
FONDS PROPRES	434 356.76	443 218.21	Frais de projets IP	159 394.16	118 985.35
Réserves facultatives issues du bénéfice	443 218.21	409 071.36	Frais de projets RD	569.40	0.00
Résultat de l'exercice	-8 861.45	34 146.85	Frais de projets Villars-sur-Glâne	4 498.60	0.00
TOTAL DU PASSIF	1 195 590.66	1 031 882.51	Frais de fonctionnement Romont	25 187.70	24 509.40
			Frais d'accueil et d'animation	107 366.50	77 191.75
			Locaux et aménagements	183 150.75	104 584.75
			Assurances	5 422.50	3 014.40
			Frais administratifs	107 355.29	97 571.21
			Autres charges d'exploitation & divers	807.57	521.99
			RESULTAT		
			Total produits	3 093 457.02	2 355 316.10
			Total charges	-3 102 318.47	-2 321 169.25
			RESULTAT NET	-8 861.45	34 146.85

En 2018, la comptabilité du secteur «Ressources & Développement» a été intégrée dans la comptabilité du secteur «Promotion de la santé et prévention».

**CENTRES D'ANIMATION SOCIOCULTURELLE
BILAN AU 31 DECEMBRE 2018**

DESIGNATION	31.12.2018	31.12.2017
ACTIF		
ACTIFS CIRCULANTS	206 273.50	214 148.15
Caisses	3 077.05	3 779.75
Banques	191 523.15	200 057.40
Débiteurs	3 915.00	5 001.00
Actifs transitoires	7 758.30	5 310.00
ACTIFS IMMOBILISES	4.00	4.00
Véhicules	2.00	2.00
Mobilier	1.00	1.00
Informatique	1.00	1.00
TOTAL DE L'ACTIF	206 277.50	214 152.15
PASSIF		
CAPITAUX ETRANGERS		
A COURT TERME	42 249.70	88 883.65
Créanciers / Passifs transitoires	14 398.15	17 664.20
C/c Promotion de la santé et prévention	27 851.55	71 219.45
CAPITAUX ETRANGERS		
A LONG TERME	8 420.25	8 420.25
Réserve pour camps	7 163.20	7 163.20
Réserve en faveur du personnel	1 257.05	1 257.05
FONDS PROPRES	155 607.55	116 848.25
Réserves facultatives issues du bénéfice	116 848.25	108 894.00
Résultat de l'exercice	38 759.30	7 954.25
TOTAL DU PASSIF	206 277.50	214 152.15

**CENTRES D'ANIMATION SOCIOCULTURELLE
COMPTE DE PERTES ET PROFITS
POUR LA PERIODE DU 01.01.2018 AU 31.12.2018**

DESIGNATION	2018	2017
PRODUITS	996 249.35	965 937.95
Subvention de la Ville de Fribourg	850 000.00	827 000.00
Projet Adhésif	19 068.85	15 128.65
Indemnités praticiens formateurs	7 152.25	3 825.00
Ateliers bougies	6 167.85	5 675.70
Paysage éducatif Schoenberg	0.00	13 912.00
Projets santé DSAS	18 500.00	18 500.00
Fondation Gandur	10 000.00	0.00
Fondation Teamco	30 000.00	0.00
Projets formation moniteurs DSAS	6 330.80	2 301.30
Produits prestations Basse-Ville	3 582.45	12 006.60
Produits prestations Jura	1 022.50	5 578.25
Produits prestations Schoenberg	338.80	9 485.30
Produits des camps	27 534.00	31 389.40
Produits locations de salles	12 661.00	0.00
Intérêts produits	0.60	0.55
Autres produits	3 890.25	21 135.20
CHARGES	957 490.05	957 983.70
Frais du personnel	800 545.50	781 329.15
Frais ateliers bougies	3 874.75	3 730.15
Frais Basse-Ville	17 686.65	18 936.60
Frais Jura	11 350.65	17 397.90
Frais Schoenberg	15 181.10	24 965.35
Frais activités communes	39 149.30	52 170.35
Frais des camps	31 622.35	31 389.40
Locaux et aménagements	9 673.95	3 487.80
Assurances	9 812.35	9 567.00
Frais administratifs	18 214.55	14 594.60
Autres charges d'exploitation & divers	378.90	415.40
RESULTAT		
Total produits	996 249.35	965 937.95
Total charges	-957 490.05	-957 983.70
RESULTAT NET	38 759.30	7 954.25

**PRÉFORMATION PROFESSIONNELLE F/D
BILAN AU 31 DECEMBRE 2018**

DESIGNATION	31.12.2018	31.12.2017
ACTIF		
ACTIFS CIRCULANTS	293 186.80	317 491.60
Caisse	861.60	518.75
Banques	269 338.70	34 061.65
Débiteurs	456.25	0.00
Actifs transitoires	16 515.80	267 018.90
c/c Jobstarter	6 014.45	15 892.30
ACTIFS IMMOBILISES	6 717.90	6 714.55
Dépôt de garantie loyer	6 716.90	6 713.55
Matériel et mobilier de bureau	1.00	1.00
TOTAL DE L'ACTIF	299 904.70	324 206.15
PASSIF		
CAPITAUX ETRANGERS		
A COURT TERME	62 084.95	66 974.70
Créanciers / Passifs transitoires	14 156.85	23 983.70
C/c Promotion de la santé et prévention	47 928.10	42 991.00
CAPITAUX ETRANGERS		
A LONG TERME	237 819.75	257 231.45
Réserve	236 988.75	256 988.75
Réserve en faveur du personnel	831.00	242.70
FONDS PROPRES	0.00	0.00
Réserves facultatives issues du bénéfice	0.00	0.00
Résultat de l'exercice	0.00	0.00
TOTAL DU PASSIF	299 904.70	324 206.15

**PRÉFORMATION PROFESSIONNELLE F/D
COMPTE DE PERTES ET PROFITS
POUR LA PERIODE DU 01.01.2018 AU 31.12.2018**

DESIGNATION	2018	2017
PRODUITS	1 814 861.05	1 935 581.75
Subvention du SPE	1 794 722.05	1 843 894.80
Subvention du SPE pour investissements	0.00	77 774.10
Écolage	7 585.00	8 240.00
Produits divers	12 553.95	5 672.75
Intérêts produits	0.05	0.10
CHARGES	1 814 861.05	1 935 581.75
Frais du personnel	1 542 651.25	1 570 101.40
Prestations aux participants	37 713.80	39 646.75
Equipements et matériel	20 956.05	27 712.60
Investissements subventionnés par le SPE	0.00	77 774.10
Locaux et aménagements	128 673.50	130 842.45
Assurances	2 953.05	2 922.00
Frais administratifs	67 850.75	70 797.65
Frais de véhicules	10 788.45	13 568.30
Autres charges d'exploitation & divers	3 274.20	2 216.50
RESULTAT		
Total produits	1 814 861.05	1 935 581.75
Total charges	-1 814 861.05	-1 935 581.75
RESULTAT NET	0.00	0.00

LE COMITE 2018 / DER VORSTAND 2018

Président / Präsident: MARKUS BAUMER

Vice-Président / Vizepräsident: JEAN RETSCHITZKI

Trésorière / Schatzmeisterin: PATRICIA METTRAUX

Directeur / Direktor: PHILIPPE COTTING

Représentant du personnel / Personalvertreter: ALEXANDRE CUENAT

Membres / Mitglieder: CAROLINE REYNAUD, PATRICIA RAGONESI,
MATTHIAS WATTENDORFF, THIERRY GUTKNECHT, XAVIER GANIOZ,
RUDOLF MERKLE

INSTANCE DE CERTIFICATION NORMES BEGLAUBIGUNGSINSTANZ NORMEN

QuaThéDA: 2012 + ISO 9001 : 2015

SQS - Association Suisse pour Système de Qualité et de Management /
Schweizerische Vereinigung für Qualitäts- und Management- Systeme,
Zollikofen

REVISEURS DES COMPTES / KONTO-REVISOREN

Fiducum SA, Marly

Fiduciaire Aufirex, Givisiez

(Préformation professionnelle / Die PREFO; Berufliche Vorbildung)

L'EQUIPE / DAS TEAM 2018

Etat au 31.12.18 / Stand am 31.12.18

Direction / Direktion

Directeur / Direktor: • Responsable Qualité / Qualitätsverantwortlicher:
PHILIPPE COTTING

Responsable des ressources humaines / Personalverantwortliche:
ADRIANA CILIDONIO

Responsable finances et administration / Verantwortliche Finanzen und
Administration: PATRICIA METTRAUX

Assistante de direction / Direktionsassistentin: MAGALY BOSSY GALLEY

Chargée de communication / Kommunikationsverantwortliche:
JADE MORY

Information & Projets / Information & Projekte

Responsable de secteur / Abteilungsleiterin: FANNY HERMANN

Assistants administratifs / Administrative Assistentinnen:
CAROLE FOLLY, MARINA FUSCO

Chargé-e-s de prévention / Fachmitarbeitende Prävention:
ANNE-FRANCE GUILLAUME, ANTOINE BAYS, ALEXANDRE TERREAUX,
CATHERINE DORTHE, EMILIA GABAGLIO, SILVIA FRIEDRICH, URS JENNY,
VALÉRIE LEHMANN

Rue & Réalisations / Strasse & Projektrealisation

Responsable de secteur / Abteilungsleiter: ADRIEN OESCH

Travailleuses sociales et travailleurs sociaux de rue / Strassensozialarbeitende:
CHRISTEL RICHOS, DAPHNÉ DUCREST, VANESSA MOULLET,
FABIEN BOISSIEUX, PASCAL JUNGO, JULIEN HORNECKER, VALMIR SELIMI

Travailleuses sociales et travailleurs sociaux «accueil» / Sozialarbeitende «Empfang»:
ALAIN SCHERRER, KATHYA CURRAT, REBECCA WEISS

Coordinateur du dispositif cantonal d'indication «Addictions» pour les jeunes
et les personnes mineures / Koordinator des Kantonalen Indikationssystems
«Sucht» für Jugendliche und Minderjährige: VALMIR SELIMI

Coordinateur «Pôle Mini-Job» / Koordinator «Mini-Jobs-Pol»:
ERIC CONSTANTIN

Stagiaires: ZOÉ JEANDUPEUX, KEVIN SULGER

Ressources & Développement / Ressourcen & Entwicklung

Responsable de secteur / Abteilungsleiterin:

MARIE-CHRISTINE ANTONIAZZA

Responsable de groupe «Fribourg» / Gruppenverantwortlicher «Freiburg»:
YANN ROSSIER

Responsable «suivi familial» / Verantwortliche «Familienbetreuung»:
ANGÉLIQUE CORMINBOEUF GENOUD

Préformation Professionnelle / Berufliche Vorbildung

Responsable de secteur / Abteilungsleiter:

BLAISE CURTENAZ, PASCAL LOUTAN (intérimaire)

Assistante administrative / Administrative Assistentin: EMMANUELLE ZINGG

Psychologue / Psychologin: ELODIE ABBET

Formatrices et formateur en techniques de recherche de formation /
Ausbildende in Bewerbungstechniken: ANNA MUNT OROZCO,
FANNY HALTNER, RACHEL RUDAZ, VINCENT DOUGOUD

Formatrice et formateurs en pratique pré-professionnelle / Auszubildende in
vorberuflicher Praxis: ALEXANDRE CUENAT, DAVE ROSOLEN,
MARC BUCHER, PASCAL LOUTAN, PAULINE VARGA

Formatrices en connaissances scolaires / Auszubildende in Schulkenntnissen:
ADRIANA SPIRIDON PERROUD, CLAUDE LONGCHAMP

Centres d'animation socioculturelle Zentren für soziokulturelle Animation

Responsable de secteur / Abteilungsleiter: MICHAEL SCHWEIZER

Assistante administrative / Administrative Assistentin: EVA BERCLAZ

Animatrices et animateurs socioculturel-le-s / Soziokulturelle AnimatorInnen:
ANNE SAGER POCHON, ANNIK FRAGNIÈRE, ELOÏSE ZWAHLEN,
FANNY JOBIN, MIRELLA BONADEI, VALENTIN COQUOZ,
VINCENT SCHWARZ, LUDIVINE SPEIERER, BENI NGONDE TAMBU

Apprentie assistante socio-éducative / Lernende Fachfrau Betreuung:
YUNA GUILLET

Stagiaires / Praktikant/-in: MARION LAMY, NATHAN DE PAOLI

Nous remercions également les intervenant-e-s extérieur-e-s, les superviseur-e-s, les collaboratrices et collaborateurs «Be My Angel», les monitrices et moniteurs, les responsables des salles de sport, les responsables des ateliers, le personnel d'intendance et les bénévoles.

Wir danken ebenfalls den externen Beraterinnen und Beratern, den Supervisorinnen und Supervisoren, den «Be My Angel» Mitarbeitenden, den Leitenden, den Verantwortlichen für die Sporthallen, den Workshopleitenden, den Hauswirtschaftsverantwortlichen und den Freiwilligen.

Remerciements / Danksagungen

Les Directions et Services de l'Etat de Fribourg
Die Direktionen und Ämter des Staates Freiburg

Les Communes et Paroisses donatrices
Die spendenden Gemeinden und Kirchgemeinden

Les partenaires et donateurs cantonaux

Die kantonalen Partner und Spender

Le réseau de professionnel-le-s fribourgeois / Das Freiburger Netzwerk der Fachkräfte: RFSM / FNPG, RIFA / NFES, Equip'Apparts, Fritime, Le Cipret, Stop violence en Gruyère, Transition Glâne, La Loterie Romande / Die Loterie Romande, L'Office de la circulation et de la navigation du canton de Fribourg / Das Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt, Les Préfectures / Die Oberämter Le TCS - Section Fribourg / Das TCS - Abteilung Freiburg, Pro Juventute Fribourg / Pro Juventute Freiburg, Gastro Fribourg / Gastro Freiburg, Les CFF / SBB, L'Atelier Tramway, KLR Architekten et Arnow!

Les écoles suivantes / Folgende Schulen: Haute école de santé Fribourg / Hochschule für Gesundheit Freiburg, Haute Ecole pédagogique Fribourg / Pädagogische Hochschule Freiburg, Ecole professionnelle Santé-Social Grangeneuve / Berufsfachschule Soziales-Gesundheit Grangeneuve, Institut agricole Grangeneuve / Landwirtschaftliches Institut Grangeneuve, Haute école de travail social Fribourg

Les Associations de parents / Die Elternvereine, L'Association fribourgeoise des animateurs socioculturels, L'Association «Vivre au Schoenberg» / Der Verein «Leben in Schoenberg», L'Association Werkhof-Frima / Der Verein Werkhof-Frima, L'Association fribourgeoise de football / Der Freiburger Fussballverband, La Formule jeunes de la pastorale de rue, Assurances Conseil Gestion SA – ACG

Les partenaires et donateurs extra cantonaux

Die extrakantonalen Partner und Spender

Les offices de la Confédération / Die Ämter der Eidgenossenschaft, Le réseau de professionnel-le-s extra-cantonal / Das extrakantonale Netzwerk von Fachleuten, Addiction Suisse / Sucht Schweiz, Le Groupement romand d'études sur l'alcoolisme et les toxicomanies, Infodrog, La Fédération vaudoise contre l'alcoolisme, Les Alcooliques anonymes, Le Secteur CAP de la Fondation du Levant, Santé Bernoise, Le secteur de l'EPIC de l'Hospice général de Genève, La Fondation Neuchâtel Addictions, Addiction Jura, Addiction Valais / Sucht Wallis, Swiss Olympic «Cool and clean», Le Centre de prévention du jeu excessif «Rien ne va plus», Le Programme intercantonal de lutte contre la dépendance au jeu, Le Fonds de la sécurité routière suisse / Der Fonds für Verkehrssicherheit, Le CaMêLéOn, L'ORIF de Sion, La Fondation Isabelle Hafen, La Fondation Idée Sport, Projet jeunesse Midnight Sports, La Fondation Gandur pour la jeunesse, La Fondation Teamco, La Fondation Rosyland, Arcas Foundation, La Chaîne du Bonheur / Die Glückskette

ainsi que / sowohl als auch

Les membres, les donatrices et les donateurs

Die Mitglieder und die Spenderinnen

Les usagers, les usagers et les publics cibles

Die BenutzerInnen und die Zielgruppen

Avec le soutien de
mit Unterstützung von:



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de la santé et des affaires sociales DSAS
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de l'économie et de l'emploi DEE
Volkswirtschaftsdirektion VWD



arcas
foundation

CHAÎNE
DU BONHEUR
LA SUISSE SOLIDAIRE



Ville de Fribourg



ATTALENS



IMPRESSUM

Association REPER
Rue Hans-Fries 11
1700 FRIBOURG
CCP 17-9115-0
Courriel: info@reper-fr.ch
Internet: http://www.reper-fr.ch

EDITEUR RESPONSABLE

Philippe Cotting, Jade Mory,
Marina Fusco, Alexandre Terreaux

TEXTES

Directeur / Direktor: Philippe Cotting
Président / Präsident: Markus Baumer
Information & Projets / Information & Projekte: Fanny Hermann, Catherine Dorthé
Rue & Réalisations / Strasse und Projektrealisation: Adrien Oesch
Ressources & Développement / Ressourcen & Entwicklung: Angélique Corminboeuf Genoud, Yann Rossier
Préformation professionnelle / Berufliche Vorbildung: Elodie Abbet, Adriana Spiridon Perroud
Centres d'animation socioculturelle / Zentren für soziokulturelle Animation: Michaël Schweizer

MAQUETTE ET MISE EN PAGE

Klaxon Creative service, Daniel Huguenot, Bulle

PHOTOS

Marion Savoy, Stéphane Schmutz

IMPRESSION

Glasson Print SA, Bulle

**POUR UNE JEUNESSE
SAINE ET CONFIANTE,
DEVENEZ MEMBRES
DE REPER**

**FÜR EINE GESUNDE
UND VERTRAUENSVOLLE
JUGEND
WERDEN SIE MITGLIED**



Promotion de la santé
et prévention
Gesundheitsförderung
und Prävention

CCP: 17-9115-0

IBAN: CH35 0900 0000 1700 9115 0